

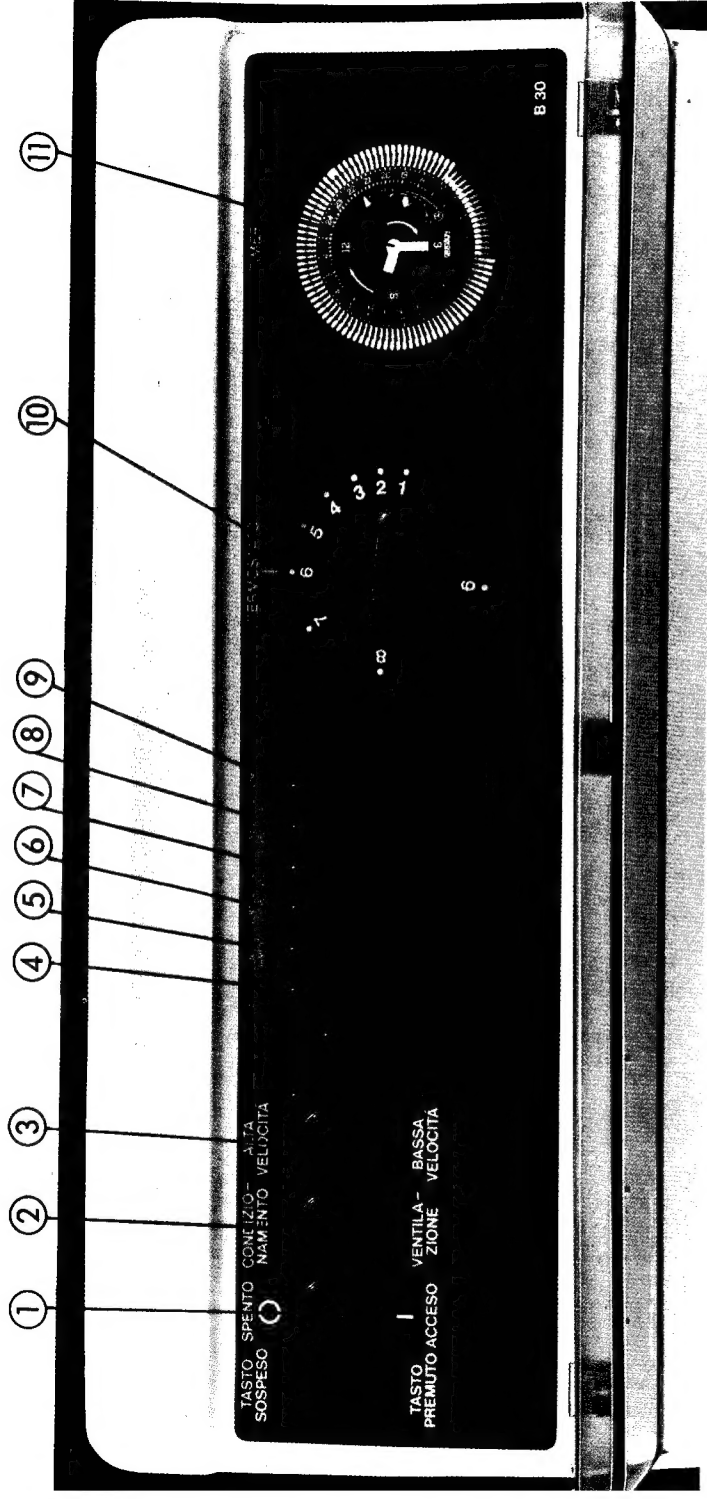
**REX**

---

**Condizionatore d'aria  
B30**

**Libretto istruzioni**

---



- |  |                                    |                           |
|--|------------------------------------|---------------------------|
| 1 - INTERRUTTORE ACCESO-SPENTO             | 5 - SPIA FUNZIONAMENTO COMPRESSORE | 9 - SPIA ALLARME          |
| 2 - SELETTORE CONDIZIONAMENTO-VENTILAZIONE | 6 - SPIA VENTILAZIONE              | 10 - TERMOSTATO           |
| 3 - SELETTORE VELOCITÀ VENTILATORE         | 7 - SPIA ALTA VELOCITÀ             | 11 - PROGRAMMATORE ORARIO |
| 4 - SPIA ACCENSIONE                        | 8 - SPIA BASSA VELOCITÀ            |                           |

Fig. 1

# REX

## CONDIZIONATORE D'ARIA

### B30

## INDICE

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b> .....	pag.	7
1.1	Uso corretto del condizionatore d'aria .....	»	7
1.2	I condizionatori REX .....	»	7
1.3	Particolarità del condizionatore B30 .....	»	8
<b>2</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE</b> .....	»	9
2.1	Mobilità del condizionatore .....	»	9
2.2	Sistemazione del condizionatore .....	»	10
	Accessori per l'installazione .....	»	11
<b>3</b>	<b>ISTRUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO</b> .....	»	12
3.1	Collegamento alla rete elettrica ed operazioni preliminari .....	»	12
3.2	Refrigerazione .....	»	12
3.3	Orientamento del flusso dell'aria .....	»	13
3.4	Ventilazione .....	»	14
3.5	Programmazione oraria .....	»	14
3.6	Uso del programmatore .....	»	15
<b>4</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	»	16
4.1	Sostituzione e pulizia del filtro .....	»	16
4.2	Manutenzione ordinaria .....	»	17
4.3	Soluzioni ad eventuali problemi di funzionamento .....	»	18
<b>5</b>	<b>NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE</b> .....	»	19
<b>6</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO</b> .....	»	20
<b>7</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	»	21

Premessa:

PRIMA DI INSTALLARE E DI UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE, SI LEGGANO ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E TUTTI GLI AVVERTIMENTI RIGUARDANTI LA SICUREZZA.

## **1. INTRODUZIONE**

### **1.1 Uso corretto del condizionatore d'aria**

Condizionare non significa abbassare indiscriminatamente la temperatura dell'aria, ma creare nell'ambiente in cui si vive un'atmosfera confortevole ed offrire una sensazione di refrigerio a chi proviene dall'esterno.

Per raggiungere lo scopo è sufficiente abbassare la temperatura ambiente di 3-6 gradi centigradi rispetto a quella esterna; una differenza maggiore causerebbe una sgradevole sensazione di freddo.

Il condizionatore non solo raffresca, ma deumidifica l'aria riducendone il contenuto di vapor d'acqua; è infatti quest'ultimo a determinare quella sensazione di opprimente calura che si avverte nelle afose giornate estive.

Per sfruttare al massimo le capacità dell'apparecchio si consiglia di tenere chiuse le porte e le finestre del locale da raffreddare e di iniziare il condizionamento prima che il calore esterno e l'irraggiamento solare abbiano già riscaldato eccessivamente pareti, mobili e suppellettili. In questo modo si potrà mantenere l'ambiente fresco anche nelle ore più calde della giornata.

Chi soggiorna nel locale, deve porsi ad una distanza di almeno un metro dal condizionatore; se per mancanza di spazio o per altre ragioni si deve sostare vicino all'apparecchio, si dovrà orientare il flusso d'aria in modo che il getto non investa direttamente le persone.

### **1.2 I condizionatori REX**

I condizionatori REX sono costituiti da due elementi: un elegante mobile su ruote dal design moderno che contiene la sezione evaporante, il compressore e la pompa per l'espulsione dell'acqua di condensa, e una valigia di materiale plastico antiurto resistente agli agenti atmosferici contenente la sezione condensante.

I due elementi sono collegati fra loro da una tubazione flessibile che consente, oltre al passaggio del gas refrigerante, lo scarico della condensa e l'alimentazione elettrica del ventilatore del condensatore. Il primo elemento si pone nell'ambiente da condizionare; il secondo all'esterno su un davanzale, su un balcone, o appeso al muro. Ogni apparecchio è corredato di tutti gli accessori necessari per ciascuna di queste soluzioni; nel caso d'installazione temporanea sarà sufficiente far passare il tubo flessibile attraverso una finestra lasciata accostata.

### 1.3 Particolarità del condizionatore B30

#### A) LA TUBAZIONE FLESSIBILE

Come già accennato il condizionatore è costituito da due parti unite da una tubazione flessibile di sezione appiattita, molto contenuta; questo sistema, ne costituisce l'aspetto più originale conferendo agli apparecchi illimitate possibilità di impiego.

#### B) LO SPORTELLLO COPRICOMANDI

Sul lato frontale del condizionatore, vi è uno sportello sotto il quale si trovano i comandi dell'apparecchio; questo per evitare manipolazioni non desiderate o accidentali durante il funzionamento.

#### C) ESPULSIONE AUTOMATICA DELL'ACQUA DI CONDENSA

L'umidità contenuta nell'aria trattata durante il condizionamento si condensa in parte sulle alette della batteria evaporatrice e viene raccolta in una vaschetta a livello controllato sistemata sul fondo del mobiletto.

Quando l'acqua raggiunge un determinato livello, automaticamente entra in funzione una pompa che la trasferisce nel fondo della valigetta esterna; qui, spruzzata sulla superficie calda della batteria condensatrice, evapora e viene dispersa dal flusso d'aria del ventilatore.

Un sistema di sicurezza scongiura il pericolo che l'acqua condensata fuoriesca dalla vaschetta in caso di anomalie bloccando il funzionamento del condizionatore, ma non quello della pompa; contemporaneamente viene accesa la spia gialla N. 9 (fig. 1) il condizionatore si riavvierà automaticamente non appena il livello sarà tornato normale.

#### D) FUNZIONAMENTO NOTTURNO

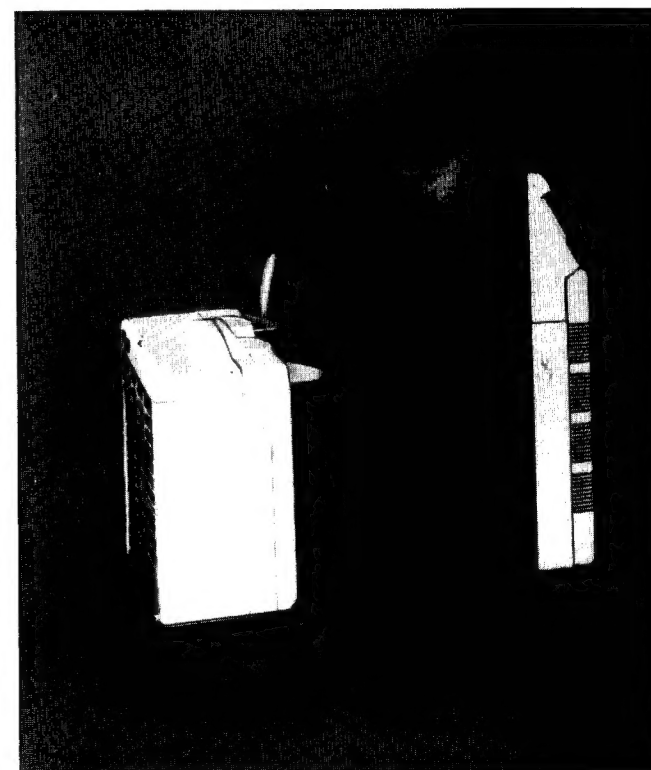
Il funzionamento notturno si inserisce premendo il tasto N. 3 (fig. 1); si ha così una diminuzione della velocità di rotazione della ventola interna, un minore flusso d'aria e di conseguenza un funzionamento più silenzioso.

## 2. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### 2.1 Mobilità del condizionatore

I condizionatori si distinguono, anche per l'estrema mobilità e facilità di installazione non richiedendo lavori di muratura o di foratura di vetri.

Il mobile montato su rotelle può essere trasferito da un locale all'altro consentendo così il condizionamento alternato di più ambienti; tale spostamento è agevolato da: due maniglie poste sui lati dell'apparecchio. La valigetta esterna si può agganciare alla parte posteriore del mobiletto, come in figura, e questo è anche un modo semplice di riporre il condizionatore quando non viene utilizzato.



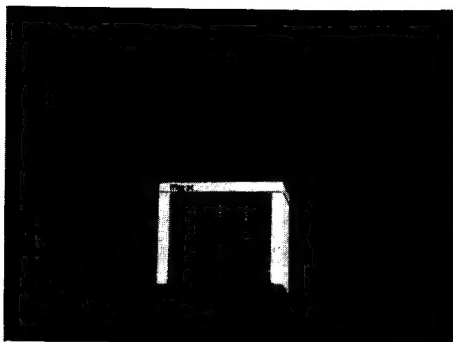


Fig. 2



Fig. 3

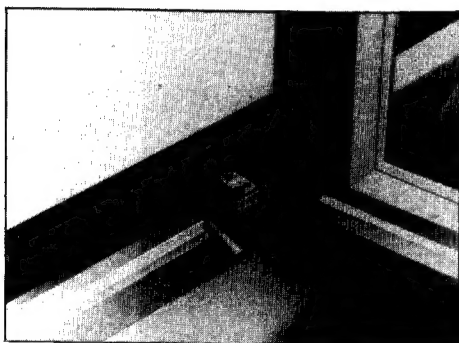


Fig. 4

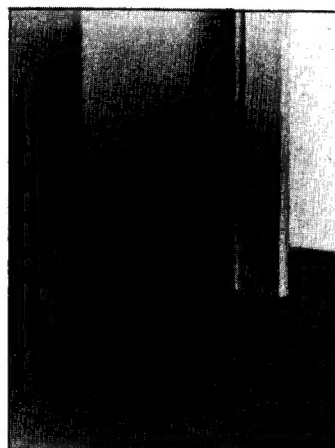


Fig. 5

## 2.2 Sistemazione dell'apparecchio

La valigetta contenente il condensatore, deve essere posta fuori dall'ambiente da condizionare; può essere appoggiata sul davanzale della finestra, posata su un balcone, oppure appesa ad un muro esterno (fig. 2 e 3) o in qualsiasi altro luogo che consenta il libero flusso dell'aria.

Si può far passare il tubo flessibile di collegamento attraverso una piccola fessura praticata nel telaio della finestra (fig. 4) o sul bordo inferiore della porta (fig. 5). La soluzione è comunque sempre facile, in quanto con il condizionatore vengono forniti tutti gli accessori necessari per l'installazione (fig. 6).

**NON LASCIATE PENZOLARE LA VALIGIA SUI TUBI FLESSIBILI!**

## ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE

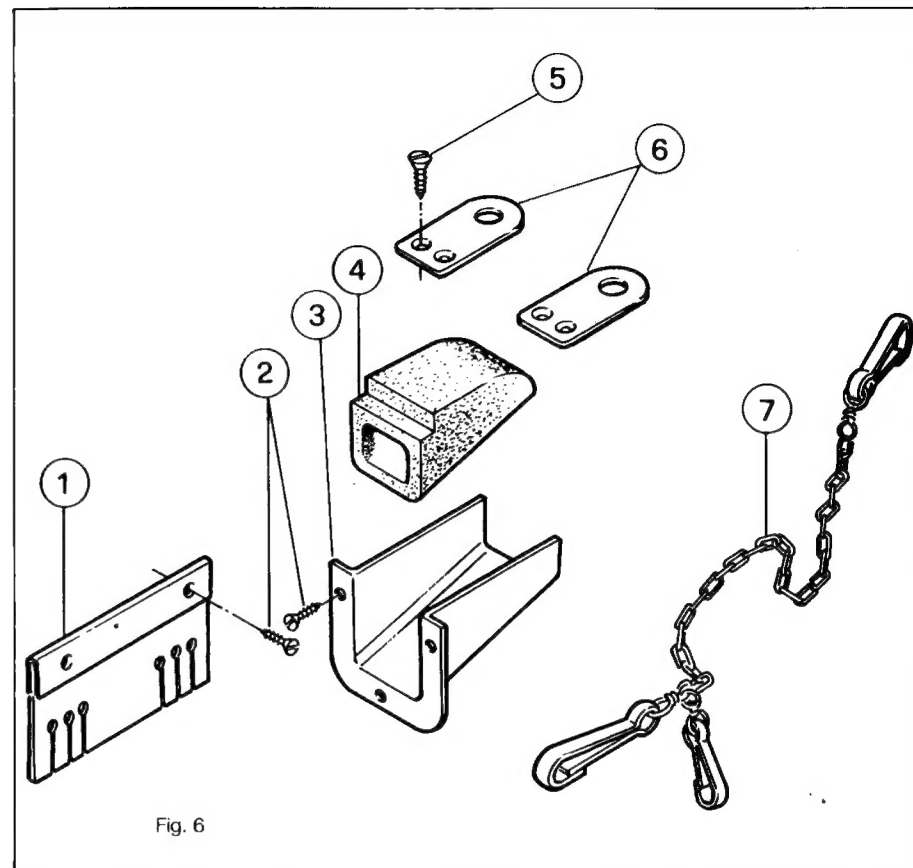


Fig. 6

RIF.	DESCRIZIONE
1	RIPARO IN GOMMA
2	VITE
3	CANALINO PASSATUBO
4	TAPPO PER CANALINO
5	VITE
6	PIASTRINA ANCORAGGIO
7	CATENA

### 3. ISTRUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

#### 3.1 Collegamento alla rete elettrica ed operazioni preliminari

Prima di ogni altra cosa si controllino i valori di tensione (Volt) e di frequenza (Hertz) della corrente elettrica della rete di alimentazione che devono essere uguali a quelli riportati sulla targhetta situata sul lato posteriore dell'apparecchio.

Si controlli che la linea elettrica sulla quale è collegato l'apparecchio sopporti il carico richiesto e che la portata in Ampere della presa di corrente sia uguale o superiore a quella riportata sulla targhetta.

Si sconsiglia in ogni caso l'uso di prolunghie; qualora non se ne possa fare a meno, si debbono utilizzare cavi tripolari (provvisi del conduttore di terra) con le seguenti sezioni minime raccomandate:

— per cavi lunghi fino a 5 metri: 2 mm<sup>2</sup>

— per cavi lunghi fino a 10 metri: 2.5 mm<sup>2</sup>

Per il corretto e sicuro funzionamento dell'apparecchio, questo deve essere collegato a una presa di terra efficiente.

LA CASA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DALL'INOSSERVANZA DI QUESTA IMPORTANTISSIMA NORMA DI SICUREZZA.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, si controlli che il tasto N. 1 (fig. 1) sia sospeso (apparecchio spento) per impedire al condizionatore di mettersi in funzione all'improvviso appena inserita la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.

Si inserisca ora la spina; il condizionatore è pronto per l'uso.

#### 3.2 Refrigerazione

- Si ruoti completamente la manopola del termostato (fig. 1) in senso orario fino all'arresto della medesima; il numero 9 della scala sul pomello coinciderà con il riferimento verticale.
- Si verifichi che il tasto N. 2 (fig. 1) sia in posizione sospesa.
- Si prema il tasto N. 1 (fig. 1) per mettere in funzione il condizionatore. Si accenderanno: la spia rossa N. 4 (fig. 1) a segnalare che l'apparecchio è sotto tensione, la spia verde N. 5 a segnalare il funzionamento del compressore e, a seconda della posizione del tasto N. 3, la spia verde N. 7 oppure rossa N. 8 a indicare rispettivamente l'alta o la bassa velocità.
- Per mantenere l'ambiente nelle condizioni desiderate una volta che queste siano state raggiunte, è sufficiente ruotare in senso antiorario la manopola del termostato e lasciarla in una posizione intermedia alle estreme; ora il condizionatore provvederà automaticamente a conservare i parametri ambientali così impostati. Qualora la temperatura non sia ancora quella voluta si ruoti in senso orario per avere un maggiore raffrescamento e nel senso opposto per il contrario.

Si ricorda che il condizionatore raffresca l'ambiente solo se la temperatura supera i 20 gradi centigradi; in caso contrario si avrà solo la semplice ventilazione. Al raggiungimento della temperatura impostata il termostato spegne il compressore e la relativa spia verde N. 5.

#### *Avvertenza*

DURANTE QUESTE OPERAZIONI IL COMPRESSORE PUÒ ARRESTARSI, PERTANTO SI CONSIGLIA DI ATTENDERE ALMENO 3 MINUTI PRIMA DI EFFETTUARE ULTERIORI REGOLAZIONI SUL TERMOSTATO; SI EVITERÀ IN QUESTO MODO DI FARLO RIPARTIRE IMMEDIATAMENTE ASSICURANDOGLI UNA MAGGIORE DURATA.

- Per arrestare il condizionatore è sufficiente ripremere il pulsante N. 1 (fig. 1) per riportarlo nella posizione "SPENTO" (= tasto sospeso).

#### *Avvertenza*

DOPO L'ARRESTO DEL CONDIZIONATORE, PRIMA DI RIMETTERLO IN FUNZIONE SI ATTENDANO ALMENO 3 MINUTI, CIOÈ IL TEMPO NECESSARIO AL COMPRESSORE PER RIPARTIRE SENZA SFORZO.

#### 3.3 Orientamento del flusso dell'aria

Il flusso dell'aria può essere deviato inclinando la griglia del deflettore in avanti di circa 30 gradi (vedi fig. 7). È possibile superare tale inclinazione e orientare il flusso quasi orizzontalmente: oltre a inclinare la griglia è necessario sollevare a mano l'aletta anteriore per facilitare il passaggio dell'aria, (vedi fig. 8). Riportando la griglia con il flusso verticale l'aletta ritorna automaticamente in posizione.

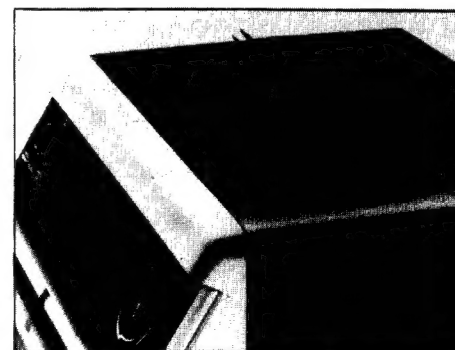


Fig. 7



Fig. 8

### 3.4 Ventilazione

Per utilizzare il condizionatore come un semplice ventilatore si operi come segue:

- Si verifichi che il tasto N. 2 (fig. 1) sia premuto.
- Si preme il tasto N. 1 per mettere in funzione l'apparecchio, si accenderanno: la spia rossa N. 4 (fig. 1) a segnalare che il gruppo è sotto tensione, la spia rossa N. 6 a indicare la funzione "ventilatore" e, a seconda della posizione del tasto N. 3, la spia verde N. 7 oppure rossa N. 8 a indicare rispettivamente l'alta o la bassa velocità.
- Operando sul tasto N. 3 si può commutare dall'alta alla bassa velocità.
- Per arrestare la ventilazione è sufficiente ripremere il pulsante N. 1 (fig. 1) per riportarlo nella posizione "SPENTO" (= tasto sospeso).

### 3.5 Programmazione oraria

Il programmatore montato sul condizionatore B30 consente di programmare il funzionamento nell'arco delle 24 ore con un intervallo minimo di 15 minuti.

Come tutti gli orologi, il programmatore deve essere regolato sull'ora esatta: per ottenere questa si ruoti il disco 5 (fig. 9) in senso orario, sino a far coincidere l'ora attuale con la tacca di riferimento 2 (fig. 9). Le lancette indicheranno all'incirca l'ora attuale.

Nella zona destra centrale del disco il selettore N. 3 permette di scegliere le funzioni:

SELETTORE IN ALTO (riferimento "1")

(Condizionatore sempre acceso): esclude il funzionamento del programmatore e mantiene il condizionatore in funzione anche se i dentini del timer sono alzati.

In questa posizione l'orologio del programmatore mantiene il sincronismo con l'ora corrente.

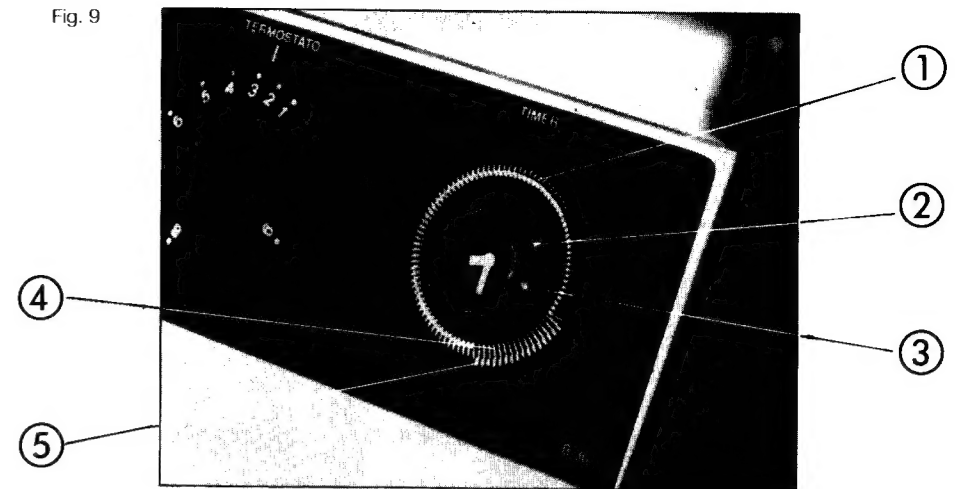
SELETTORE AL CENTRO (riferimento )

Con il condizionatore acceso permette il funzionamento del programmatore secondo le ore impostate.

SELETTORE IN BASSO (riferimento "O")

(Condizionatore sempre spento): mantiene il condizionatore spento anche se è stato programmato per l'accensione. In questa posizione comunque l'orologio del programmatore mantiene il sincronismo con l'ora corrente.

Fig. 9



- 1 - DENTINI (IN RIPOSO)
- 2 - TACCA DI RIFERIMENTO DELL'ORA
- 3 - SELETTORE FUNZIONI
- 4 - DENTINI PROGRAMMATI (FUNZIONAMENTO)
- 5 - DISCO PORTA DENTINI

### 3.6 Uso del programmatore

#### a) SINCRONIZZAZIONE DELL'ORA:

Fare ruotare il disco porta-dentini (n. 5 della figura 9) nel senso delle frecce in modo da far coincidere l'ora in cui si effettua l'operazione (indicata sul quadrante) con la tacca di riferimento n. 2

Es.: eseguendo l'operazione alle ore 13, bisogna far coincidere la tacca n. 2 con il numero 13 del disco.

N.B.: Non ruotare mai il disco in senso opposto.

#### b) PROGRAMMAZIONE:

Abbassare verso la periferia i dentini corrispondenti al periodo di funzionamento desiderato, ogni dentino abbassato consente al condizionatore di funzionare per 15 minuti.

Nella figura 9 è impostato un periodo di funzionamento, dalle ore 13 alle ore 17.

#### c) SELETTORE FUNZIONI (N. 3 della figura):

Posizionare il selettore al centro in corrispondenza del riferimento dell'orologio.

- Predisporre i comandi del condizionatore secondo quanto specificato ai cap. da 3.2 a 3.4.

Così predisposto l'apparecchio ripeterà ogni giorno il programma prefissato.



## 4. MANUTENZIONE

### 4.1 Pulizia del filtro

Il filtro ha la funzione di trattenere la polvere e le impurità dell'aria, perciò va pulito ed eventualmente lavato almeno ogni dieci giorni o più spesso se il condizionatore è installato in un ambiente particolarmente polveroso. Si rammenta che il filtro sporco fa diminuire l'efficienza dell'apparecchio.

Per accedere al filtro si eseguano le seguenti operazioni:

- Il filtro si trova agganciato sulla faccia interna dell'apparecchio. Prendere la griglia sui bordi laterali e tirarla dolcemente e in modo uniforme verso se stessi (vedi fig. 10).
- Si sollevi il filtro centralmente per estrarlo dai trattenimenti (fig. 11).
- Si pulisca il filtro mediante battitura, o con un aspirapolvere, o lavandolo con acqua e sapone.
- Lo si rimetta nella sua sede eseguendo al contrario le operazioni precedenti.

#### Avvertenza

Se il condizionatore funziona senza filtro le impurità contenute nell'aria si depositano sulle alette della batteria e nell'interno dell'apparecchio in qualità tale da compromettere l'efficienza ed aumentare notevolmente il consumo di energia; pertanto si consiglia vivamente di tenerlo pulito e di lasciarlo sempre installato.

Fig. 10

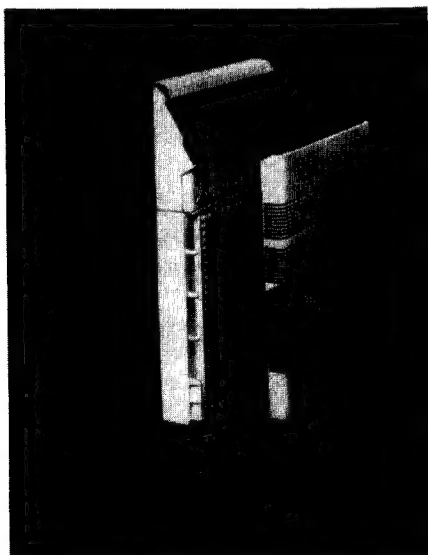


Fig. 11

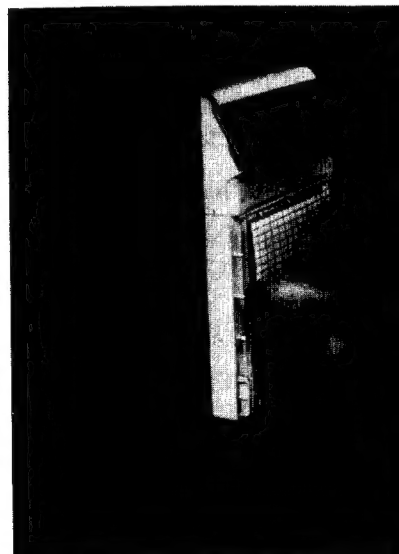


Fig. 12

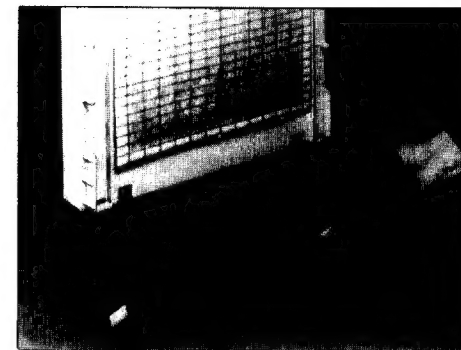


Fig. 13

### 4.2 Manutenzione ordinaria

Durante il periodo di utilizzo il condizionatore non richiede manutenzione eccetto che per la pulizia del filtro; in ogni caso è buona norma esaminare la valigetta esterna ed assicurarsi che sia sempre ben fissata ed in posizione verticale. Liberarla eventualmente da foglie, polvere ed altre impurità depositate dal vento.

A fine stagione la valigetta deve essere attentamente pulita e può essere agganciata alla parte posteriore del mobiletto; il tubo flessibile può essere parzialmente arrotolato e riposto nell'apposito vano (fig. 12).

Quando si ripone il condizionatore la vaschetta di raccolta della condensa, situata sul fondo del mobile interno, deve essere svuotata dell'acqua residua; si accede ad essa smontando la fascia anteriore frontale posta sotto la griglia di aspirazione, svitando le due viti come indicato nella fig. 13.

I motori non richiedono alcuna manutenzione.

#### Avvertimento

Quando si deve spostare il condizionatore si rammenti che può esserci dell'acqua residua contenuta sia nella vaschetta del mobiletto, sia nel fondo della valigetta.

#### 4.3 Soluzioni ad eventuali problemi di funzionamento

Prima di chiamare il tecnico effettuare i seguenti controlli:

- a) Se il condizionatore non parte: si controlli che il selettore del programmatore non sia in posizione "O".  
Si controlli che la spina del cordone di alimentazione e di eventuali prolunghe sia inserita.  
Si controlli la posizione del termostato in relazione alla temperatura ambiente (vedi cap. 3.2).  
Si controllino inoltre l'interruttore generale ed i relativi fusibili.
- b) Se il condizionatore non raffresca a sufficienza:  
Si controlli che porte e finestre siano chiuse, si rimuovano eventuali ostacoli posti di fronte all'apparecchio, si ruoti la manopola del termostato completamente in senso orario.
- c) Se il condizionatore emette poca aria:  
Si controlli lo stato di pulizia del filtro e della batteria interna.
- d) Se il condizionatore forma della brina sull'evaporatore (sotto il filtro dell'aria):  
Si controlli che il filtro non sia intasato dalla polvere o sporcizia e che davanti all'apparecchio non ci siano ostacoli tali da far riaspirare l'aria fredda emessa.  
La brina può anche manifestarsi quando la temperatura esterna scende al di sotto dei 18 gradi centigradi.  
Per eliminarla è necessario far funzionare l'apparecchio per un certo tempo con la sola ventilazione; il ghiaccio formatosi si scioglierà e l'acqua prodotta sarà evacuata automaticamente dalla pompa della condensa.  
Se il fenomeno dovesse ripetersi dopo i controlli qui suggeriti si consulti il servizio di assistenza.
- e) Se il condizionatore fa disinserire l'interruttore automatico dell'impianto o fa saltare le valvole quando viene acceso:  
Si controllino che siano state seguite le norme consigliate per il collegamento con l'impianto elettrico e che non vi siano in funzione contemporaneamente altri elettrodomestici quali lavatrici, lavastoviglie, scaldabagni, ecc.  
Se nonostante tutti i controlli eseguiti l'apparecchio continua a manifestare difetti nel funzionamento, si disinserisca il collegamento elettrico e si contatti il servizio di assistenza.

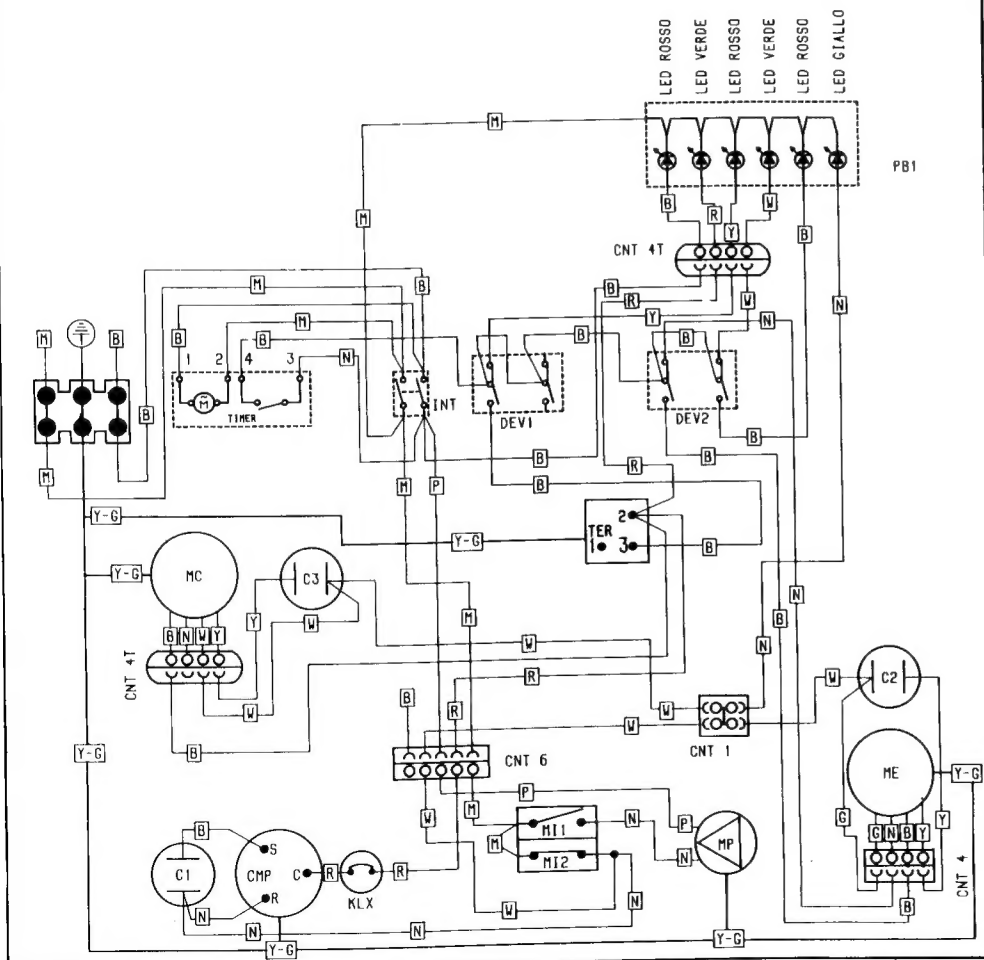
#### 5. NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE

Si leggano attentamente i seguenti avvertimenti per ricordarli quando si usa il condizionatore:

- a) Si colleghi l'apparecchio alla rete elettrica come spiegato nel paragrafo apposito seguendo attentamente le istruzioni.
- b) Non si utilizzi il condizionatore in ambienti in cui l'aria contiene gas infiammabili o polveri esplosive.
- c) Non si utilizzi l'apparecchio in ambienti in cui l'aria contiene gas o vapori corrosivi per non danneggiarlo seriamente.
- d) Non si esponga il condizionatore a fonti di calore o fiamme libere.
- e) Non si esponga l'apparecchio alla pioggia o a getti d'acqua.
- f) Ci si assicuri che il condizionatore sia collocato in modo corretto e che la parte esterna sia posizionata in modo stabile e sicuro.
- g) SE NON SI OSSERVANO I PUNTI c), d), e), LA DITTA NON SOLO NON GARANTISCE LA DURATA NEL TEMPO DEL CONDIZIONATORE, MA CONSIDERA DECADUTA OGNI FORMA DI GARANZIA.

WIRING COLOURS:  
 B - BLU-BLUE-BLEU-BLAU  
 G - GRIGIO-GREY-GRIS-GRAU  
 M - MARRONE-BROWN-MARRON-BRAUN  
 N - NERO-BLACK-NOIR-SCHWARZ  
 R - ROSA-PINK-ROSE-ROSA  
 Y - GIALLO-YELLOW-JAUNE-GELB  
 Y-G - GIALLO/VERDE-YELLOW/GREEN  
 JAUNE/VERT-GELB/GRUEN

LEGENDA:  
 CMP COMPRESSORE  
 CNT1 CONTATTO COMUNE A 4 VIE  
 CNT3 CONNETTORE A 3 VIE  
 CNT4 CONN. QUADRO A 4 VIE  
 CNT4T CONN. TONDO A 4 VIE  
 CNT6 CONN. QUADRO A 6 VIE  
 C1 CONDENS. COMPRESSORE 25 mF  
 C2 CONDENS. MOTORE EVAP. 2mF  
 C3 CONDENS. MOTORE COND. 3.15 mF  
 KLX KLIXON  
 MC MOTORE CONDENSATORE  
 ME MOTORE EVAPORATORE  
 MP MOTORE POMPA  
 MI1 MICROINTERRUTTORE POMPA  
 MI2 MICROINTERRUTTORE SICUREZZA  
 TER TERMOSTATO  
 TIM TIMER  
 INT INTERRUITTORE BIPOLARE NA-NA  
 DEV1 DOPPIO DEVIATORE  
 DEV2 DOPPIO DEVIATORE  
 PB1 BASETTA LEDS



## 7. CARATTERISTICHE TECNICHE CONDIZIONATORE B30

POTENZA FRIGORIGENA		BTU/h	10000
DEUMIDIFICAZIONE		l/h	1,2
PORTATA ARIA		m³/h	480
VELOCITÀ		N°	2
CONSUMO ENERGIA		W	1150
CORRENTE ASSORBITA	FUNZIONAMENTO NORMALE	A	5,2
	ALTO SPUNTO	A	19
DIMENSIONI MOBILETTO		cm.	42,5 40 75
DIMENSIONI CONDENSATORE		cm.	42 26 40
		cm.	1 2 3
		cm.	1 2 3
LUNGHEZZA GUAINA		cm.	180
PESO NETTO		kg.	46

Tensione e frequenza d'esercizio: 220/240 V - 50 Hz.

